

**ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ**



**XIX Международный симпозиум по психолингвистике  
и теории коммуникации**

**ТЕОРИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:  
ВЫЗОВЫ СОВРЕМЕННОСТИ**

**г. Москва, 6 – 8 июня 2019 г.**

УДК 81.23

ББК 81.0

Т

**Состав Организационного комитета**

*Тарасов Евгений Федорович* – председатель Оргкомитета

*Уфимцева Наталья Владимировна*

*Синячкин Владимир Павлович*

*Бахтикиреева Улданай Максutowна*

*Балясникова Ольга Вениаминовна*

*Ощепкова Екатерина Сергеевна*

*Жукова Лариса Станиславовна*

**Состав программного комитета**

*Ардила Альфредо*, PhD, профессор Международного университета Флориды,  
Майами (США)

*Ахутина Татьяна Васильевна*, доктор психологических наук, профессор,  
заведующая Лабораторией нейропсихологии факультета психологии МГУ имени  
М.В. Ломоносова, Москва (Россия)

*Ли Тоан Тханг*, доктор филологических наук, профессор, Ханой (Вьетнам)  
*Собкин Владимир Самуилович*, доктор психологических наук, профессор, академик  
Российской академии образования, руководитель Центра социологии образования  
Института управления образованием РАО, Москва (Россия)

*Ушакова Татьяна Николаевна*, доктор психологических наук, главный научный  
сотрудник Института психологии РАН, академик Российской академии образования,  
Москва (Россия)

*Черниговская Татьяна Владимировна*, доктор биологических наук, доктор  
филологических наук, профессор, заведующая лабораторией когнитивных  
исследований и кафедрой проблем конвергенции естественных и гуманитарных наук  
СПбГУ, член-корреспондент Российской академии образования  
Санкт-Петербург (Россия)

*Чжао Цюе*, доктор филологических и педагогических наук, профессор, директор  
Института славянских языков Харбинского педагогического университета,  
Харбин (Китай)

**Теория речевой деятельности: вызовы современности.** Материалы XIX  
Международного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации, Москва,  
6–8 июня 2019 г. / Ред. коллегия: Е.Ф. Тарасов (отв. ред.), Н.В. Уфимцева, В.П. Синячкин,  
У.М. Бахтикиреева, О.В. Балясникова, Е.С. Ощепкова, Л.С. Жукова, С.В. Дмитриук. –  
М.: Издательство «Канцлер», 2019. – 300 с.

ISBN

© Институт языкознания РАН, 2019

© РУДН, 2019

© Авторы, 2019

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Вместо предисловия</b> <i>Тарасов Е.Ф. (Москва, Россия)</i>	
Вызовы и решения современной психолингвистики	17
<b>Пленарные доклады</b>	
<i>Ахутина Т.В., Величенкова О.А., Корнеев А.А. (Москва, Россия)</i>	
Стратегии чтения и соотношение особенностей чтения и письма у третьеклассников	19
<i>Белякова Л.И., Филатова Ю.О. (Москва, Россия)</i>	
Психосенсомоторный речевой стереотип как концепт ноосферы	20
<i>Залевская А.А. (Тверь, Россия)</i>	
Методология, технология, терминология: взаимодействие и динамика	20
<i>Красных В.В. (Москва, Россия)</i>	
Психолингвистика в эпоху неопозитивизма	22
<i>Стернин И.А. (Воронеж, Россия)</i>	
Психолингвистическое описание значения как источник информации об обществе	23
<i>Уфимцева Н.В. (Москва, Россия)</i>	
Когнитивные стратегии и особенности менталитета (на материале ассоциативного эксперимента)	25
<i>Харченко Е.В. (Челябинск, Россия), Инжикоткина Я.В. (Гуаякиль, Эквадор), Рев Васкадуве С.С.Т. (Коломбо, Шри-Ланка)</i>	
Постколониальное языковое сознание как объект исследования психолингвистики	26
<i>Шапошникова И.В. (Новосибирск, Россия)</i>	
Теория актуальна, пока она работает	27
<b>Секция 1</b>	
<b>«Языковое сознание: методология и проблемы»</b>	
<i>Баянкина Е.Г. (Курск, Россия)</i>	
Об отражении правового сознания в языковых структурах	30
<i>Богачанова Т.Д. (Новосибирск, Россия)</i>	
Проявление метаязыкового сознания во вторичных текстах	31
<i>Боргоякова Т.Г. (Абакан, Россия)</i>	
Аксиологические аспекты репрезентации образа человека в динамике хакасского языкового сознания	32
<i>Борисова Е.Б. (Самара, Россия)</i>	
Образ природы как средство психологизации образа персонажа и как часть общехудожественного авторского замысла	33
<i>Бутакова Л.О. (Омск, Россия)</i>	
Возрастное измерение языкового сознания: методология комплексного исследования	34
<i>Владимирова Т.Е. (Москва, Россия)</i>	
О речевой деятельности в русле холистической методологической традиции	35
<i>Гарбар И.Л. (Санкт-Петербург, Россия)</i>	
Волонтерство в языковом сознании студентов	36
<i>Гоциридзе Д.З., Шарабидзе Т.Т., Арошидзе М.В. (Тбилиси, Батуми, Грузия)</i>	
Право на плагиат	38

<b>Грицко М.И.</b> (Новосибирск, Россия) Современные способы исследования ценностных ориентиров молодежи в психолингвистическом аспекте	39
<b>Журавлев И.В.</b> (Москва, Россия) От онтологии речи к онтологии субъекта	40
<b>Журавлева Ю.В.</b> (Москва, Россия) Психологические аспекты восприятия мифа в Интернет-коммуникации	42
<b>Завьялова Н.Б.</b> (Москва, Россия) Признаки трансформации языкового сознания	43
<b>Зыкова И.В.</b> (Санкт-Петербург, Россия) Астониимы России в языковом сознании носителей русского языка	44
<b>Иванова С.В.</b> (Санкт-Петербург, Россия) Аксиология новостного дискурса: методология исследования	45
<b>Ильина В.А.</b> (Москва, Россия) Ценности как тип процессуальной лексики	47
<b>Кай Янь</b> (Гуанчжоу, Китай) Когнитивные категории концепта РАДОСТЬ в русском языковом сознании: психолингвистический аспект	48
<b>Козельская Н.А., Панфилов В.Ю.</b> (Воронеж, Россия) Концептуализация прецедентных имен в языковом сознании школьников	49
<b>Лемяскина Н.А.</b> (Воронеж, Россия) Концепт «добро» в языковом сознании младшего школьника	51
<b>Марковина И.Ю., Воскобойникова А.К.</b> (Москва, Россия) Профессиональное языковое сознание фармацевта: опыт экспериментального изучения	52
<b>Наумова О.Д., Симоненко Д.Б., Наумова Н.И., Шмелева Е.Л.</b> (Самара – Москва, Россия) Природа “ingenio” homo sapiens по архивам научных работ XVII – XX вв.: феномен “цветные геометризованные смыслоформы”	53
<b>Никитина Е.С.</b> (Москва, Россия) Теория деятельности в психолингвистике: горизонты и границы	56
<b>Николаева Н.Н.</b> (Москва, Россия) Языковое конструирование социально-правового поведения транснациональных корпораций: бизнес-интересы vs мораль	57
<b>Нистратов А.А.</b> (Москва, Россия) Психосемантический подход к изучению модальности	58
<b>Овчарова К.В., Фанян Н.Ю.</b> (Краснодар, Россия) Специфика языкового сознания в ритуальном дискурсе (аргументативный аспект)	59
<b>Палкин А.Д.</b> (Москва, Россия) Этические ограничения в русской лингвокультуре на рубеже XX – XXI вв.	60
<b>Салихова Э.А., Мурсалимова Ю.Р.</b> (Уфа, Россия) Дифференциальные признаки, отражающие особенности вероучения и религиозно-национальной ментальности	61
<b>Соснова М.Л.</b> (Москва, Россия) Дневник как способ развития сознания	62
<b>Терешина Н.М.</b> (Москва, Россия) Reality versus Eternity? К вопросу об экологии языкового сознания сегодня	66

<i>Тисленкова И.А. (Волгоград, Россия)</i>	
Проявление в вертикальном контексте высказывания языковой личности ее возрастной принадлежности	67
<i>Цзя Шуюе (Москва – Харбин, Россия – Китай)</i>	
Образ профессии в языковом сознании китайских и русских студентов	68
<i>Чернышова Е.Б. (Борисоглебск, Россия)</i>	
Концептуальные положения психолингвистического описания оценки в русском языковом сознании	69
<b>Секция 2</b>	
<b>Межкультурная коммуникация и проблемы перевода</b>	
<i>Бахтикиреева У.М., Валикова О.А., Синячкин В.П. (Москва, Россия)</i>	
Русофонные художественные тексты: Теория и практика транслингвизма	70
<i>Бергер В.П. (Уфа, Россия), Каримсакова А.С. (Актобе, Казахстан)</i>	
Концепт волос в казахской и индийской концептосфере (на материале психолингвистического эксперимента)	71
<i>Бобринская И.Д., Семенов П.А. (Москва, Россия)</i>	
Концепт “Common law”: кросскультурный аспект	72
<i>Бороздина И.С., Синяева С.И. (Курск, Россия)</i>	
Лингвокультурные особенности восприятия пространства, репрезентированного в иноязычной сказке: экспериментальное исследование	73
<i>Босова Л.М. (Москва, Россия)</i>	
Психолингвистический аспект перевода	74
<i>Воропаев Н.Н. (Москва, Россия)</i>	
Китайское трудолюбие и прочие добродетели в сборнике «Прекраснейшие люди 2015»: особый дискурс	76
<i>Голигузова О.А. (Москва, Россия)</i>	
Формирование лексических концептов у поздних субординативных билингов как основа их двуязычной компетенции	77
<i>Головко Е.В. (Самара, Россия)</i>	
Английское жилище как лингвокультурно значимый феномен	78
<i>Дашинимаева П.П. (Улан-Удэ, Россия)</i>	
Патология интеръязыка как свидетельство нейрофизиологических принципов речемышления	79
<i>Детмер Н.Я. (Гданьск, Польша)</i>	
Риторика военных песен и ее влияние на военнослужащих на основе русского и сербского материалов	80
<i>Жантурина Б.Н. (Москва, Россия)</i>	
Принудительное структурирование пластичного текста при переводе	81
<i>Завьялова В.Л. (Владивосток, Россия)</i>	
Психолингвистические проблемы перевода речи с признаками иноязычного акцента	83
<i>Кондрашкина Е.А. (Москва, Россия)</i>	
Роль слова в межкультурном общении	83
<i>Лебедева Е.С. (Москва, Россия)</i>	
Транскультурная креативность русского англоязычного автора Ольги Грушиной (на материале романов «Очередь», «Жизнь Суханова в свидениях», «Сорок комнат»)	85

<i>Менз К. (Мангейм, Германия), Протасова Е.Ю. (Хельсинки, Финляндия)</i>	
Сохранность русского языка в семьях российских немцев в Германии	85
<i>Николаева Е.В. (Москва, Россия)</i>	
Семантические шифтеры в кросскультурных языковых играх	86
<i>Никулина Е.В. (Курск, Россия)</i>	
Лингвокультурные особенности наименования сов в английском и русском языках	87
<i>Овчинникова И.Г. (Москва, Россия)</i>	
Переводческие ошибки, связанные с использованием компьютерных программ и параллельных корпусов	89
<i>Петрова Г.Л. (Киев, Украина)</i>	
Этнокультурная специфика языкового сознания носителей украинского, английского и новогреческого языков	90
<i>Попова Е.А. (Москва, Россия)</i>	
Межкультурный аспект репрезентации суточной шкалы в русском и испанском языках	91
<i>Протченко А.В. (Самара, Россия)</i>	
Аутентичный британский путеводитель как лингвокультурно значимый феномен	93
<i>Прошина З.Г. (Москва, Россия)</i>	
Что значит performance variety в контактной вариантологии английского языка?	94
<i>Рейх В.О. (Курск, Россия)</i>	
Роль иноязычной культуры в межкультурном общении	94
<i>Ривлина А.А. (Москва, Россия)</i>	
Английский язык как глобальный языковой ресурс и проблемы транслингвизма в России	95
<i>Рогозная Н.Н. (Иркутск, Россия)</i>	
Современное состояние би- и полилингвизма	96
<i>Сергиева Н.С. (Сыктывкар, Россия)</i>	
Билингвизм как проявление культурной идентичности	97
<i>Соболева С.М. (Владивосток, Россия)</i>	
Кросс-культурный конфликт в контексте аксиологических противопоставлений	98
<i>Терехова Д.И. (Киев, Украина)</i>	
Закон в восприятии украинцев и русских: динамический аспект	99
<i>Чжан Вэньчже (Чанчунь, Китай)</i>	
О проблемах понимания и перевода китайской прозы в психолингвистическом аспекте	101
<i>Чжан Жуньмэй (Москва, Россия)</i>	
Логико-синтаксические типы предложений, отражающих этнокультурные стереотипы о русских (на материале китайского языка)	101
<i>Шияпова А.А. (Уфа, Россия)</i>	
Перевод: уровни понимания	103
<i>Коренева О. (Севилья, Испания)</i>	
Изучение языкового сознания, отраженного в терминологии: польза для решения проблем перевода	104
<i>Vigier, F.J., Relinque-Barranca, M. (Sevilla, Испания)</i>	
Problems And Solutions In The Translation Of Legal Documents For Refugees And Asylum-Seekers Spanish-Russian/English	105

**Секция 3**

**Восприятие текста в новой информационной среде и современные технологии анализа текста**

<i>Бондарева Н.В. (Севастополь, Россия)</i>	
Экономическая тема в культуро-ориентированных речевых практиках современного медиадискурса	106
<i>Бусыгина М.В. (Волгоград, Россия)</i>	
Проблема политкорректной речевой деятельности в информационно-аналитических медиатекстах в сети интернет	107
<i>Воронин, А.Н., Павлова Н.Д. (Москва, Россия)</i>	
Изучение субъектности сетевых сообществ по дискурсивным признакам	108
<i>Гавриш А.Д. (Волгоград, Россия)</i>	
Эмоциональные и информативные проявления медийной языковой личности	109
<i>Гребеничкина Т.А., Павлова Н.Д. (Москва, Россия)</i>	
Патриотический дискурс в сетевом сообществе	110
<i>Доброниченко Е.В. (Санкт-Петербург, Россия)</i>	
Воздействующая функция свадебного медиаликурса	112
<i>Дускаева Л.Р. (Санкт-Петербург, Россия)</i>	
Речевая архитектура новостного потока в медиа	113
<i>Желтухина М.Р. (Волгоград, Россия)</i>	
Основные вызовы XXI века: фэйк-ньюсмейкинг, кибербуллинг, экстремизм (от теории речевой деятельности к речевым практикам)	114
<i>Исакова А.А. (Тюмень, Россия)</i>	
Психолингвистические исследования транспортных брендов	115
<i>Крючкова О.Ю. (Саратов, Россия)</i>	
Корпусное исследование диалектной коммуникации: новые возможности	116
<i>Кузнецова Ю.М. (Москва, Россия)</i>	
Относительное количество инфинитивов как показатель текстовой диагностики личности	117
<i>Лебедева С.В. (Курск, Россия)</i>	
Современные вербальные практики: хэштегирование	118
<i>Мардиева Л.А. (Казань, Россия)</i>	
Проявления личностных смыслов слова в медиатекстах второго десятилетия XXI века	119
<i>Медведева Н.А. (Москва, Россия)</i>	
Новые медиа как материал для психолингвистического анализа	120
<i>Надеина Т.М., Чубина Е.А. (Москва, Россия)</i>	
<i>Мультимодальная реклама: критерии оценки</i>	121
<i>Оборина М.В. (Тверь, Россия)</i>	
Сетевая герменевтика и текст в цифровую эпоху	122
<i>Парамонова Д.В. (Волгоград, Россия)</i>	
Вербальные особенности медиатрансляции образа России в современном испанском медиадискурсе	123
<i>Пильгун М.А. (Москва, Россия)</i>	
Языковая картина мира в киберсреде: русскоязычное сетевое пространство	124
<i>Соколова Е.Ю. (Москва, Россия)</i>	
Цифровое языковое сознание как объект психолингвистики	125

<i>Спиридонова В.А. (Санкт-Петербург, Россия)</i>	
Интернет-комменты – опосредованная эмоциональная речевая деятельность	126
приоритеты в изучении речевой практики	139
<i>Шляховой Д.А. (Москва, Россия)</i>	
Блог-дискурс как средство реализации коммуникативных потребностей	
языковой личности (на материале немецкой военной блогосферы)	127

#### Секция 4

#### Ассоциативный эксперимент в психолингвистике и результаты его применения

<i>Арынбаева Р.А. (Шымкент, Казахстан)</i>	
Ассоциативные исследования особенностей языкового сознания этносов	
(на материале казахского и русского языков)	129
<i>Бентя Е.В. (Новосибирск, Россия)</i>	
Ассоциативные поля «американский» и «европейский» в языковом	
сознании молодежи Казахстана	130
<i>Валуйцева И.И., Хухуни Г.Т. (Москва, Россия)</i>	
Positive vs Negative: ассоциативный эксперимент	131
<i>Врублевская О.В. (Волгоград, Россия)</i>	
Типы ассоциативных реакций при восприятии коннотативных имен	
политического дискурса	132
<i>Голубенко Е.А. (Москва, Россия)</i>	
Построение ассоциативного гештальта слов-стимулов <b>Война и Мир</b>	
(на материале русского, английского и японского языков)	134
<i>Гуц Е.Н., Худякова Н.О. (Омск, Россия)</i>	
Репрезентация образа сознания «пожилой человек» в условиях	
свободного ассоциативного эксперимента	135
<i>Дебрени М. (Новосибирск, Россия)</i>	
Французский ассоциативный словарь-2: первые результаты	136
<i>Дмитрюк Н.В. (Шымкент, Казахстан)</i>	
Образ мира в призме ассоциаций как объект неопсихолингвистики	137
<i>Дьяконова Е.А. (Москва, Россия)</i>	
Визуальный компонент семантики топонима <b>Москва</b>	138
<i>Ефименко Н.В. (Уфа, Россия)</i>	
Ассоциативное окружение звука: цветовая матрица русского языка	139
<i>Кафтанов Р.А. (Новосибирск, Россия)</i>	
Специфика вербальных ассоциаций военных на примере	
ассоциативного поля «СЛУЖБА»	140
<i>Колесникова Е.И. (Воронеж, Россия)</i>	
Сопоставительный анализ семантики слова «женщина» в толковых	
словарях и языковом сознании	141
<i>Крючкова Н.В. (Владивосток, Россия)</i>	
Микро- и макроструктура словаря концептов	142
<i>Кудрина А.В. (Москва, Россия)</i>	
Становление концептов основных цветов в онтогенезе	143
<i>Кузембаева Г.А., Касана Т. (Актобе, Казахстан)</i>	
Ассоциативное поле красота на Хинди и в казахском языке	145
<i>Маклакова Е.А. (Воронеж, Россия)</i>	
Семантические аспекты описания значения слов	146



<i>Низамутинова Т.М. (Красноярск, Россия)</i>	
Языковое сознание школьников в содержательном и ценностном аспектах	148
<i>Просовецкий Д.Ю. (Воронеж, Россия)</i>	
Обобщение индекса ассоциативного сходства для случая произвольного числа лексем (не читаются формулы)	149
<i>Растегаева Т.В. (Воронеж, Россия)</i>	
Возрастные особенности семантики слова помнить (по материалам ЕВРАС и возрастного эксперимента)	150
<i>Розенфельд М.Я. (Воронеж, Россия)</i>	
Отсроченный психолингвистический эксперимент как метод исследования индивидуального лексикона	151
<i>Рудакова А.В. (Воронеж, Россия)</i>	
Психолингвистическое описание семантики топонимов	153
<i>Савицкая С.В. (Новосибирск, Россия)</i>	
Ассоциативное поле якутского политического термина «Ил Дархан»	154
<i>Селезнева Г.Я. (Воронеж, Россия)</i>	
Фразеологизмы с семантикой «безразлично» в языковом сознании молодежи	155
<i>Ульянова М.А. (Воронеж, Россия)</i>	
Психолингвистическое значение слова (на примере лексемы возможность)	156
<i>Филиппович А.Ю., Черкасова Г.А. (Москва, Россия)</i>	
Ассоциативная связь понятий «власть» и «деньги» по опросам в Крыму и европейской части России	158
<i>Филиппович Ю.Н., Баринов В.Р. (Москва, Россия)</i>	
Поиск цепочек в ассоциативно-вербальных сетях	160
<i>Ханова А.Ф. (Набережные Челны, Россия)</i>	
Язык и этническая идентичность в ассоциативно-вербальной сети билингва	161
<i>Черепанов И.Е. (Москва, Россия)</i>	
Некоторые результаты свободного ассоциативного эксперимента на русском и английском языках	162

## Секция 5

### Психолингвистические аспекты преподавания русского и иностранного языков

<i>Андрюшкина Ю.С. (Брянск, Россия)</i>	
Феномен иноязыковой тревожности: сущность и причины возникновения	163
<i>Арсеньева И.А., Поморцева Н.В. (Москва, Россия)</i>	
К вопросу об эмотивном компоненте содержания обучения русскому языку как иностранному	164
<i>Брюггеманн Н.Ю. (Регенсбург, Германия)</i>	
Неполное освоение русского как унаследованного языка	165
<i>Бушуева Л.А. (Нижний Новгород, Россия)</i>	
Триангуляция методов в изучении имен поступков (на материале английского языка)	166
<i>Ворожцова И.Б. (Ижевск, Россия), Ворожцова Т.Б. (Экс-ан-Прованс, Франция)</i>	
Овладение русским языком как иностранным: этапы и условия становления речевого опыта	167

<i>Гольцева Е.А. (Москва, Россия)</i> Обучение пониманию смысловой структуры художественного текста с учетом его имплицитности (на материале рассказов А.П. Чехова)	168
<i>Грекова О.К. (Москва, Россия)</i> Декаузатив в русском языковом сознании (прагматика совершенного вида)	170
<i>Денисова Ю.В. (Москва, Россия)</i> Авторитетный дискурс раннего советского периода и его актуальные формы – раздел темы «Русское языковое сознание» в составе учебного курса для иностранных учащихся «Культура эпохи социального эксперимента»	171
<i>Дронов В.В., Синячкин В.П., Шляхов В.И. (Москва, Россия)</i> Словарь-учебник «Мир зверей и птиц в русском языковом сознании» как средство осознания языковой картины мира русского народа	172
<i>Золотова Н.О. (Тверь, Россия)</i> Иноязычное слово: условия освоения индивидом в учебной билингвальной ситуации	174
<i>Ковалевич Д.С., Уткина Л.Н. (Москва, Россия)</i> Репрезентация стран, народов и национальностей в паремиологической картине мира английского языка	175
<i>Коломейцев Е.А. (Новосибирск, Россия)</i> Особенности восприятия слов группы абстрактных существительных студентами-билингвами	176
<i>Коренева А.В. (Мурманск, Россия)</i> Взаимосвязанное обучение речевой деятельности на занятиях по вузовским речеведческим дисциплинам	178
<i>Қасым Балқия Қасымқызы (Актобе, Казахстан)</i> Глаголы говорения, выражающие содержание речи казахского языка	179
<i>Қузембаева Г.А., Купенова А.А., Каримсакова А.С. (Актобе, Казахстан)</i> Адаптация иностранных студентов к инокультурной действительности	180
<i>Левицкий А.Э. (Москва, Россия)</i> Функциональная переориентация как механизм изменений в системе номинативных единиц современного английского языка	181
<i>Мельник О.Ю. (Москва, Россия)</i> Хронотопные характеристики, выраженные глагольной аналитической лексемой в английском языке	182
<i>Тараканова Е.К., Томина С.П. (Новомосковск, Россия)</i> Аффирмация как метод профилактики и преодоления фрустрации у иностранных студентов, обучающихся в России	183
<i>Тяньдэ Х. (Гуанчжоу, Китай)</i> Перспективы развития психорусистики в Китае	184
<i>Уткина Л.Н., Руденко А.И., Громова Е.Д. (Москва, Россия)</i> Использование влогов (видеоблогов) для развития грамотной речи школьников и студентов на встречах языкового клуба	185
<i>Харшиладзе Н.В. (Кутаиси, Грузия)</i> Проблемы обучения русскому языку как иностранному в грузинских школах	187
<i>Шекунова Н.С. (Могилев, Беларусь)</i> Метафоризация абстрактных существительных в пословицах английского языка	188
<i>Яковлев А.А. (Красноярск, Россия)</i> Образ идеального преподавателя в языковом сознании студента	198

<b>Zhang Ping</b> ( <i>China, Guangzhou</i> ) Priming Effect Of Contextual Diversity On Chinese EFL Learners' English Word Associations	190
--	-----

**Секция 6**

**Исследование речевого общения в психолингвистике**

<b>Абдуазизова Д.А.</b> ( <i>Ташкент, Узбекистан</i> ) Эмоциональность в невербальной коммуникации	191
<b>Анненкова А.В.</b> ( <i>Курск, Россия</i> ) Имиджевая реклама как особый вид медиатекста	192
<b>Балясникова О.В.</b> ( <i>Москва, Россия</i> ) Конфликтное взаимодействие в обыденном представлении	193
<b>Беляков М.В., Максименко О.И.</b> ( <i>Москва, Россия</i> ) Мультимодальность дипломатической коммуникации	194
<b>Вдовиченко А.В.</b> ( <i>Москва, Россия</i> ) «Парадокс знака» в языковой и коммуникативной моделях естественного вербального процесса	195
<b>Гольшикина Л.А.</b> ( <i>Новосибирск, Россия</i> ) Текстообразование в свете эксперимента «от действия к деятельности»	197
<b>Изюмская С.С.</b> ( <i>Ростов-на-Дону, Россия</i> ) Современный газетный дискурс: англицизмы как коммуникативный феномен	198
<b>Куликовская Е.Н.</b> ( <i>Санкт-Петербург, Россия</i> ) Русские заговоры в зеркале теории речевых актов	199
<b>Лукин В.А.</b> ( <i>Орел, Россия</i> ) Конфликт и объяснительная сила принципов коммуникации	200
<b>Миронова Н.И.</b> ( <i>Москва, Россия</i> ) Дискредитация противника в политическом дискурсе	201
<b>Мыскин С.В.</b> ( <i>Москва, Россия</i> ) Психолингвистическая структура профессионального общения	203
<b>Новоселова О.В.</b> ( <i>Тверь, Россия</i> ) Речевая манифестация менасивных тактик в предвыборном дискурсе	204
<b>Перевалов А.М., Курушин Д.С.</b> ( <i>Пермь, Россия</i> ) Подход к разработке задача-ориентированных диалоговых систем	206
<b>Пробст Н.А.</b> ( <i>Калининград, Россия</i> ) Биопсихологические механизмы рецепции речевого акта угрозы	207
<b>Рогожникова Т.М., Богословская И.В.</b> ( <i>Уфа, Россия</i> ) Изучение суггестивного потенциала музыкального дискурса	208
<b>Романов А.А., Романова Л.А.</b> ( <i>Тверь, Россия</i> ) Сетевые демонстративы как дискурсивные маркеры виртуальной идентичности личности	209
<b>Тамразова И.Г.</b> ( <i>Москва, Россия</i> ) Эристика как эвокативное речевое поведение	211
<b>Хутыз И.П.</b> ( <i>Краснодар, Россия</i> ) Стратегии лекционного дискурса: кросс-культурный анализ	212
<b>Kateh Khosh, Neda</b> ( <i>Moscow, Russia</i> ) Persian Understanding of Politeness: Persian Value Age and Status	213

## Секция 7

## Изучение текста в психолингвистике

<b>Белянин В.П.</b> ( <i>Торонто, Канада</i> )	
Функциональный тезаурус и анализ художественного текста	215
<b>Ваишунина И.В.</b> ( <i>Москва, Россия</i> )	
Исчисление коэффициента креолизации текста	216
<b>Джусупов Н.М.</b> ( <i>Ташкент, Узбекистан</i> )	
Параллелизм как тип выдвижения: структура, выделенность и проблемы восприятия	217
<b>Зубкова О.С.</b> ( <i>Курск, Россия</i> )	
Особенности распознавания метафор при чтении (некоторые результаты экспериментального исследования)	218
<b>Карих Т.В.</b> ( <i>Иркутск, Россия</i> )	
Речевая деятельность и текстовая деятельность в обучении смысловому чтению	219
<b>Карташкова Ф.И., Савина Н.А.</b> ( <i>Иваново, Россия</i> )	
Взаимодействие вербальных и невербальных компонентов в видеорекламе	221
<b>Ласовская Т.Ю., Галкина С.Ф., Власова В.А., Лазюк И.В.</b> ( <i>Новосибирск, Россия</i> )	
Алекситимия как фактор формирования особенностей письменной речи	222
<b>Масленникова Е.М.</b> ( <i>Тверь, Россия</i> )	
Интерпретирующий диапазон текста и личностная (читательская) проекция текста	223
<b>Матвеев М.О.</b> ( <i>Москва, Россия</i> )	
Влияние параметров креолизованного текста на формируемые образы сознания (экспериментальное исследование)	224
<b>Мишланов В.А.</b> ( <i>Пермь, Россия</i> )	
О пределах объективности гуманитарного научного текста	226
<b>Савельева И.В.</b> ( <i>Кемерово, Россия</i> )	
Интернет-комментарий как вторичный текст: модели текстопорождения	227
<b>Салимовский В.А., Десяткин Д.А., Станкевич М.А.</b> ( <i>Пермь – Москва, Россия</i> )	
Речевая системность как опосредующее звено машинного анализа познавательной деятельности (на материале научных текстов)	228
<b>Фомина Н.А.</b> ( <i>Рязань, Россия</i> )	
Комплексный подход к исследованию проявлений личности в тексте как продукте ее речевой деятельности	229
<b>Халутина Ю.А.</b> ( <i>Москва, Россия</i> )	
Текстовые показатели успешности в деятельности: неавтоматизированные и автоматизированные методы анализа	230
<b>Шмелева Е.В.</b> ( <i>Самара, Россия</i> )	
Смысловое восприятие библейских текстов: психолингвистический формат	231

## Секция 8

## Социальные аспекты речевого общения

<b>Авезова Б.С., Новикова Н.В., Селзнева Л.Н.</b> ( <i>Москва, Россия</i> )	
Исторические и языковые контакты народов	233
<b>Афинская З.Н.</b> ( <i>Москва, Россия</i> )	
Проблемы культурного трансфера в исторической перспективе	234

<b>Бойко Б.Л.</b> (Москва, Россия)	
Обобщенный социально-групповой речевой портрет военного блогера	235
<b>Горячева М.А.</b> (Москва, Россия)	
Республика Алтай: взаимодействие языков и культур	236
<b>Капдунова М.Я.</b> (Москва, Россия)	
Роль китайского языка в самосознании народов КНР	237
<b>Картушина Е.А.</b> (Москва, Россия)	
Прагматический аспект языковой политики Финляндии (по данным интервью русскоязычного населения)	238
<b>Кожемякина В.А.</b> (Москва, Россия)	
Роль языка в процессе этнической идентификации франкофонов Квебека	239
<b>Михальченко В.Ю.</b> (Москва, Россия)	
Глобализация и языки России	240
<b>Мухаметдинова Т.Ю.</b> (Москва, Россия)	
Фатическая функция табуированной тематики в немецкой политической сатире	241
<b>Романов А.С.</b> (Москва, Россия)	
Имя прецедентное в мозаике армейского идиома GI (на материале английского языка)	242

#### Круглый стол

##### Психолингвистическое исследование феномена полиглотии

<b>Бигулов А.К.</b> (Владикавказ, Россия)	
Проект «10 языков за 1000 дней» и эксперимент по созданию индивидуализированного речевого курса	244
<b>Казаков Г.А.</b> (Москва, Россия)	
Сколько нужно инпута для овладения языком: данные детской речи, корпусной лингвистики и полиглотии	245
<b>Кулаков С.Л.</b> (Москва, Россия)	
О чем говорят полиглоты: из опыта расшифровки аудиозаписи круглого стола Polyglottery and Education (Нью-Йорк, 2013 г.)	246
<b>Макаров А.Н.</b> (Москва, Россия)	
Подходы к развитию навыков устной речи по данным съезда полиглотов 2018 г.	247
<b>Никуличева Д.Б.</b> (Москва, Россия)	
Речевой мониторинг и моделирование ресурсных состояний в изучении языка	248
<b>Larsson M.</b> (Duesseldorf, Germany)	
Achieving high levels of fluency in foreign languages through different methods: two examples from a first person perspective	250

#### Круглый стол

##### Психолингвистика текста – психолингвистика смысла? (в развитие концепции А.И. Новикова)

<b>Васильева Н.В.</b> (Москва, Россия)	
О модулях понимания фикционального текста в свете концепции А.И. Новикова	251
<b>Гилязова Д.Р.</b> (Уфа, Россия)	
Клиповое восприятие информации как объект исследования психолингвистики	252

<i>Ичкинеева Д.А. (Уфа, Россия)</i>	
Компрессия художественного текста в аспекте экспериментального и автоматизированного подходов	253
<i>Кирсанова И.В. (Уфа, Россия)</i>	
Типологический компонент в модели понимания текста	254
<i>Мигранова И.Х. (Уфа, Россия)</i>	
Проецирование сознания реципиента на текст – гендерный аспект	255
<i>Моисеева А.В. (Уфа, Россия)</i>	
Формулировка общего смысла текста, как отражение сознания реципиента (на примере текста глянцевого журнала)	257
<i>Нестерова Н.М., Котельникова А.Н. (Пермь, Россия)</i>	
Перевод «Sensum de sensu» в свете теории смысла А.И. Новикова	258
<i>Пешкова Н.П. (Уфа, Россия)</i>	
О способах и средствах воплощения смысла и содержания текста (в русле теории текста и смысла А.И. Новикова)	259
<i>Раренко М.Б. (Москва, Россия)</i>	
«Диалоги глухих» или все же эмпатия? По материалам романа И.А. Гончарова «Обломов»	260
<i>Титлова А.С. (Уфа, Россия)</i>	
Стратегические модели понимания текста микроблога на основе количественных и качественных показателей индивидуальных стратегий реципиентов	262
<i>Трошина Н.Н. (Москва, Россия)</i>	
Культурная маркированность текста как критерий текстуальности и стилистическая точность перевода	263

### Круглый стол

#### Гендерная лингвистика в третьем тысячелетии

<i>Гаранович М.В. (Пермь, Россия)</i>	
Социолингвистическая вариативность гендерно-обусловленных когнитивных образований в языковом сознании русских	264
<i>Гриценко Е.С., Ивлева Г.А. (Нижний Новгород-Москва, Россия)</i>	
Деформация гендерного конструкта и ее отражение в современном английском языке	265
<i>Дуняшева Л.Г. (Казань, Россия)</i>	
Апеллятивы и референции как средство конструирования гендера в афроамериканском блюзе	266
<i>Картушина Е.А., Жукова А.Г. (Москва, Россия)</i>	
Супергерой/superhero: сходства и различия в репрезентации образа в российской и западной социальной рекламе	267
<i>Кирилина А.В. (Москва, Россия)</i>	
Ревизия научных представлений о гендере и состоянии гендерной лингвистики на рубеже XX-XXI вв.	268
<i>Купцова Г.И. (Москва, Россия)</i>	
Гендерный аспект как особенность лингвистического ландшафта г. Москвы	269
<i>Матюшина В.В. (Москва, Россия)</i>	
Гендерные различия восприятия ценности «законность»	271
<i>Полянская А.Г. (Москва, Россия)</i>	
Гендерные особенности восприятия текстов корпоративных сайтов	272

- Федорова Л.Л.** (Москва, Россия), Яковлева С.А. (Мехико, Мексика)  
Изменение образа женщины в лексикографических представлениях  
(в сопоставлении русского, французского и испанского языков) 273
- Черных О.Ю.** (Москва, Россия)  
Динамика гендерных репрезентаций в образовательной среде российского  
школьника (на примере учебных текстов) 274

### Круглый стол памяти А.М. Шахнарвича

- Афиногенова В.А.** (Москва, Россия)  
Речь детей в дошкольном возрасте: интенциональный аспект 276
- Каганов А.Ш.** (Москва, Россия)  
Книга А.А. Леонтьева, А.М. Шахнарвича и В.И. Батова «Речь в криминалистике  
и судебной психологии»: опыт современного прочтения 277
- Румянцева И.М.** (Москва, Россия)  
О вкладе А.М. Шахнарвича в методологию психолингвистической науки 278
- Сигал К.Я.** (Москва, Россия)  
Главное в психолингвистической концепции А.М. Шахнарвича 279
- Юрьева Н.М.** (Москва, Россия)  
Методологические предпосылки моделирования процесса порождения  
устной истории ребенком 280

### Круглый стол

#### Русский язык и процессы глобализации: проблемы научного осмысления и защиты в свете глобалистской ревизии научных концепций

- Бубнова И.А.** (Москва, Россия)  
Динамика содержания когнитивной базы русского лингвокультурного  
сообщества как результат кардинальной смены условий жизни 282
- Кирилина А.В.** (Москва, Россия)  
Идеологические трансформации научного дискурса: ревизия представлений  
о языке на рубеже веков 283
- Купцова Г.И.** (Москва, Россия)  
Русский язык в лингвистическом ландшафте Москвы (на материале  
фрагмента «Надписи на детских товарах») 285
- Мяжкова Е.Ю.** (Тверь, Россия)  
Три базовые составляющие начального обучения и становление функциональной  
грамотности 276
- Медведева Н.Е.** (Москва, Россия)  
Экология родного языка как фактор национальной безопасности 277
- Пищальникова В.А.** (Москва, Россия)  
Языковое пространство интернета и деструкция познавательных моделей 288

### Круглый стол

#### Диагностика и коррекция трудностей устной и письменной речи у детей

- Агрис А.Р., Камардина И.О.** (Москва, Россия)  
Нейропсихологические факторы формирования графомоторных навыков  
в младшем школьном возрасте 291
- Бурмистрова Н.А., Горбеев Е.А.** (Казань, Россия)  
Лингвистическая валидация субтеста «Грамматические суждения»  
батарей BVL\_RU 292

<b>Горобец Е.А., Ахутина Т.В., Гамирова Р.Г., Есин Р.Г.</b> <i>(Казань – Москва, Россия)</i>	
Влияние противоэпилептических средств на развитие когнитивных функций у детей и подростков: схема диагностики	293
<b>Карпова Н.Л., Глоzman Ж.М.</b> <i>(Москва, Россия)</i>	
Проблемы нарушенного речевого общения в форме заикания и его коррекции	295
<b>Ощепкова Е.С., Веракса А.Н., Бухаленкова Д.А.</b> <i>(Москва, Россия)</i>	
Соотношение развития речи и регуляторных функций у детей 5-6 лет	296
<b>Порунцова Т.П.</b> <i>(Казань, Россия), Ruhl N.</i> <i>(Берлин, Россия)</i>	
Нейролингвистическая батарея BVL_RU: субтест «Номинация и артикуляция»	297
<b>Сильченкова Л.С.</b> <i>(Москва, Россия)</i>	
Кумулятивная сказка как способ развития речи и мышления детей дошкольного возраста	298



ками, эксплицированными в дискурсе: результат поступка актуализирован в большинстве рассмотренных контекстов и представляется как значимый: *many were shocked, I was touched, it triggered bitterness, guaranteed a warm welcome, had to be protested, plan came to grief, it brought success*; очерчена оценка, что снова указывает на то, что в именах поступка важна характеристика действия, а не само действие: *defiant / contentious / meaningless / tactless / divine / grand / sincere / appreciated / dramatic / nice gesture*; стабильно выражен мотив поступка, при этом он может получать выражение в конструкции “gesture + of + N”: *gesture of thanks, gesture of spite*. Ассоциативный анализ также выявляет ключевую роль оценки в структуре понятия: *rude 2, insane 1, irrelevant 1, flamboyant 1, violent 1*; подтверждает выводы о значимости мотива: *kindness 1, love 1, friendly 1, to provoke 1*.

## ОВЛАДЕНИЕ РУССКИМ ЯЗЫКОМ КАК ИНОСТРАННЫМ: ЭТАПЫ И УСЛОВИЯ СТАНОВЛЕНИЯ РЕЧЕВОГО ОПЫТА

*И.Б. Ворожцова (Ижевск, Россия), Т.Б. Ворожцова  
(Экс-ан-Прованс, Франция)*

*Удмуртский университет, университет Марсель-Экс  
i\_vorojtsova@inbox.ru, taniave@inbox.ru*

Данный материал посвящен речевой стороне обучения РКИ – практике по приобретению студентами-французами речевых умений.

Исходные позиции в данной работе: 1) речевая практика начинается с самого начала изучения студентами русского языка для приобретения опыта восприятия речи на слух, повседневную устную коммуникацию, знакомство с русской графикой, накопление речевого материала; затем поле коммуникации расширяется в соответствии с потребностями обучающихся в овладении видами речевой деятельности; 2) погружение в речь происходит с учетом того, что диалогическое взаимодействие имеет свои особенности для носителей французской культуры.

Трудный речевой материал включает три области употребления: падежи существительных и согласование с прилагательными, видовые глагольные пары, глаголы перемещения, интонация.

Глаголы движения и перемещения актуализируют разные компоненты значения движения по сравнению с французским языком [Гак, 1977, с. 236]. В ФЯ – направление и наличие субъекта наблюдения, в РЯ – способ перемещения: идти (пешком), ехать (на чем-то). Во ФЯ используются в этом случае другие глаголы, например, *prendre le train*. А разницу между идти и ходить сами обучающиеся определяют через направление: в одном направлении, в разных направлениях. Видовые противопоставления они предпочитают снимать выбором формы несовершенного вида: не «я поджарю», а «я буду жарить»; не «я поеду», а «я буду ехать».

Наблюдения за речью французов, свободно владеющих русским языком, подтверждают вывод о том, что эти сложности практически не преодолеваются, особенно в ситуации спонтанной речи.

Здесь прослеживается явная ориентированность речи на позицию диалогического взаимодействия, принятого в культуре родного языка. Мы имеем в виду введенное нами различие между Я- и Ты-позициями диалогического взаимодействия в культуре [Ворожцова, 2012, с. 59-60]. Я-позиция общения характерна для русскоязычного

социума, где говорящий (Я) берет на себя функции речевого субъекта, ответственного за коммуникацию, располагающего информацией, принимающего решение, что именно он эксплицирует, а что выводит в имплицитный план, распоряжаясь в известной степени собеседником. В центре его внимания намерение высказать свои суждения, оценки, переживания и отношение, что часто служит основным предметом высказывания. Отсюда неявная представленность участников ситуации, опущение предикатов (Я на работе, Я на работу). Для студента-француза самый главный посыл – удерживать собеседника в поле коммуникации (*prendre en charge*). Типичен текст, где обязательно присутствует субъект действия на месте подлежащего, отсюда предпочтение повтору темы как средству связности текста (Он – это Петр. Он живет в деревне. Там он имеет дом...).

Овладение особенностями диалогического взаимодействия в культуре русского языка требует не столько объяснения, сколько речевой практики и постепенности в переходе к другому типу взаимодействия. Так, освоение текстовых структур начинается с устных практик, где вначале студент привыкает к описанию ситуации через бытийные предложения, где доминируют сообщения о месте с соответствующими конструкциями в предложном падеже и о субъекте существования в родительном. Затем происходит переход к письменным сообщениям. Работа с описанием ситуации сосредоточена, таким образом, вокруг имен существительных. И только после этого описание расширяется за счет включения прилагательных (удлинение синтаксических групп, интонационного контура и согласование). Переход к тексту с другим типом связности (от повтора темы к зацеплению) происходит также постепенно (У меня есть друг, его зовут Петя. Он живет в деревне в своем доме...).

### **ОБУЧЕНИЕ ПОНИМАНИЮ СМЫСЛОВОЙ СТРУКТУРЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА С УЧЕТОМ ЕГО ИМПЛИЦИТНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ А.П. ЧЕХОВА)**

*Е.А. Гольцева (Москва, Россия)*

*Московский педагогический государственный Университет  
el\_golts@mail.ru*

Сегодня проблема развития речи и внедрения определенных заданий в систему школьного образования рассматривается в теории и на практике преподавания русского языка как одна из значимых и важных. Вопрос о развитии речи учащихся был поставлен довольно давно: он получил освещение в трудах таких выдающихся лингвистов и методистов, как Ф.И. Буслаев, К.Д. Ушинский, И.И. Срезневский и другие. В своем труде «Преподавание отечественного языка» Ф.И. Буслаев особое внимание уделяет описанию функционирования языковых средств – одной из важнейших проблем стилистики [Буслаев, 1994, с. 27].

Особое внимание на уроках русского языка следует уделять художественному тексту, а именно – авторской позиции, необходимо доказать учащимся важность скрытого, имплицитного содержания. Чтобы понять глубинный смысл произведения, ученики должны извлекать подтекст, «видеть его» между строк. Думаем, что обучение пониманию смысловой структуры (авторской позиции) художественного текста следует начинать с рассказов А.П. Чехова, так как у этого писателя можно наблюдать в небольших по размеру художественных текстах большой смысл, который на первый взгляд не всегда понятен ученику.